

# TICINO MUSICA

INTERNATIONAL MEETING OF YOUNG MUSICIANS  
INTERNATIONALE BEGEGUNG JUNGER MUSIKER  
INCONTRO INTERNAZIONALE DI GIOVANI MUSICISTI

**Locarno - Ascona, 19. 7. - 1. 8. 1998**

MASTERCLASSES - CONCERTS - OPERA - MUSIC EXHIBITIONS  
MEISTERKURSE - KONZERTE - OPERA - MUSIKAUSSTELLUNGEN  
CORSI - CONCERTI - OPERA LIRICA - MOSTRE MUSICALI

*artistic director - künstlerischer Leiter - direttore artistico:*

**JANOS MESZAROS**

Applications and hotel information  
Anmeldungen und Unterkunftsinformationen  
Iscrizioni e informazioni alberghiere:

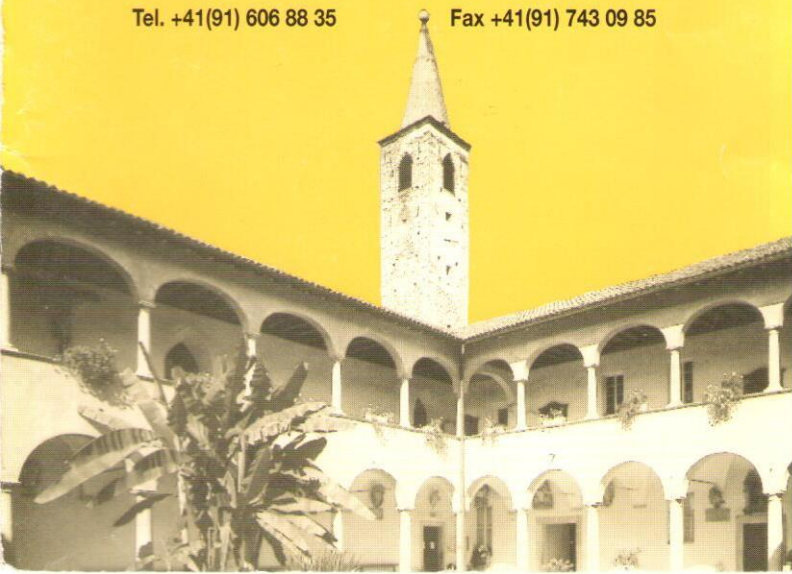
**Ente Turistico di Locarno e Valli  
Largo Zorzi - CH-6601 Locarno  
Tel. 091/751 03 33 - Fax 091/751 90 70**

<http://www.ticinomusica.com>

Information about masterclasses  
Informationen über Meisterkurse - Informazioni sui corsi:

**Tel. +41(91) 606 88 35**

**Fax +41(91) 743 09 85**



## TICINO MUSICA

*TICINO MUSICA is a workshop offering young musicians from all over the world an opportunity to widen their cultural horizons and deepen their artistic experience as a preparation for their professional life, through study and performance together with internationally renowned musician-teachers.*

\*\*\*

*TICINO MUSICA ist eine Begegnungsstätte für junge Musiker aus aller Welt, die durch die künstlerische Arbeit mit international anerkannten Dozenten ihren kulturellen Horizont erweitern und ihr musikalisches Erleben vertiefen und so eine Grundlage für einen erfolgreichen Weg ins Berufsleben schaffen.*

\*\*\*

*TICINO MUSICA è un incontro per giovani musicisti provenienti da diversi paesi, che, attraverso lo studio e la pratica con artisti di fama internazionale, possono ampliare i loro orizzonti culturali e approfondire l'esperienza artistica, come preparazione alla loro vita professionale.*

## **HONORARY COMMITTEE**

*EHRENKOMITEE - COMITATO D'ONORE*

**on. Dick Marty**

Presidente di Svizzera Turismo

**on. Giuseppe Buffi**

Direttore del Dipartimento Istruzione e Cultura del Canton Ticino

**on. Marco Balerna**

Sindaco di Locarno

**on. Aldo Rampazzi**

Sindaco di Locarno

**sig. Pierre Borgeaud**

Stiftung Pro Harmonia Mundi - Svizzera

**Avv. Efrem Beretta**

Fondazione Casinò di Locarno per la cultura

**mo. Carlo Piccardi**

Direttore di Rete 2 RSI

**mo. Armin Brenner**

Direttore del Conservatorio della Svizzera Italiana

**mons. Giacomo Grampa**

Rettore del Collegio Papio - Ascona

## **ORGANIZATION COMMITTEE**

*ORGANISATIONSKOMITEE - COMITATO ORGANIZZATIVO*

**Luigi Frasa**

Direttore

**Alessia Albertini**

Segretaria

**Giancarlo Bertelli**

**Fernando Brunner**

**Brigitte Naretto**

**Vittorio Roggero**

**Michele Schandroch**

## WELCOME AND THANK YOU

Our sincere thanks to all collaborators and supporters of this second edition of TICINO MUSICA: authorities, companies and associations, public and private sponsors. Welcome and good work to all guests, musicians, teachers and students, coming from all over the world. We wish to our audience to have a nice time and a pleasant stay in the Locarnese.



## WILLKOMMEN UND DANKE

Hertzlichen Dank an alle Mitarbeiter und Unterstützer dieser zweiten Edition von TICINO MUSICA: Behörden, Unternehmen und Vereine, öffentliche und private Sponsoren. Wir heissen alle Gäste, Musiker, Dozenten und Studenten aus der ganzen Welt herzlich willkommen und wünschen ihnen eine gute Arbeit. Dem Publikum wünschen wir viel Vergnügen und einen angenehmen Aufenthalt im Locarnese.



## BENVENUTI E GRAZIE

un sentito ringraziamento ai collaboratori e a tutti i sostenitori di questa seconda edizione di TICINO MUSICA: autorità, enti e associazioni, sponsor pubblici e privati. un saluto di benvenuto e un augurio di buon lavoro a tutti gli ospiti, musicisti, insegnanti e studenti, provenienti da vari punti del mondo. Al nostro pubblico auguriamo un cordiale buon divertimento e un piacevole soggiorno nel Locarnese.



## ARTISTIC DIRECTOR

JANOS MESZAROS

Janos Meszaros studied music at the Conservatory and Music Academy in Prague, where he received diplomas in bassoon, singing and composition, and later in conducting with Karel Ancerl, Fritz Rieger und Joseph Keilberth. He has had an international solo and chamber music career lasting for more than 30 years. From 1960 to 1985, he collaborated with the most important soloists and conductors. Currently, his main activity is conducting, and a large part of his time is dedicated to the professional education of young musicians.



\*\*\*

Janos Meszaros studierte am Konservatorium und an der Musikhochschule in Prag. Er diplomierte als Fagottist, Sänger, Komponist und Dirigent. Seine Dirigentenausbildung erhielt er bei Karel Ancerl, Fritz Rieger und Joseph Keilberth. Er entschied sich für eine solistische und kammermusikalische Tätigkeit. Über 30 Jahre verbrachte er in einer internationalen Konzerttätigkeit. Er arbeitete regelmässig mit den besten Solisten und Dirigenten der sechziger bis achtziger Jahren. Ausgerüstet mit diesem reichen Erfahrungsschatz trat er schliesslich als Dirigent vor das Orchester. Einen grossen Teil seines künstlerischen Wirkens hat er der professionellen Erziehung junger Musiker gewidmet.

\*\*\*

Diplomato in fagotto, canto e composizione presso il Conservatorio e l'Accademia superiore di musica di Praga, e in direzione d'orchestra sotto la guida di Karel Ancerl, Fritz Rieger e Joseph Keilberth. Ha intrapreso la carriera di solista, esercitando per oltre 30 anni un'attività concertistica internazionale. Dal 1960 al 1985, ha collaborato regolarmente con i più importanti solisti e direttori d'orchestra. Attualmente si dedica alla direzione d'orchestra. Da molti anni si interessa dell'educazione professionale di giovani musicisti.

## SECRETARIAT

SEKRETARIAT - SEGRETERIA

ALESSIA ALBERTINI

From 14 July to 2 August the secretary's office will move to the:  
Das Sekretariat wird sich vom 14. Juli bis 2. August im:  
Dal 14 luglio al 2 agosto la Segreteria si trasferirà presso il:

**Collegio Papio**

Tel. +41/91/743 09 78 - Fax +41/91/743 09 85

Internet: <http://www.ticinomusica.com>

# CONCERT CALENDER

KONZERTKALENDER - CALENDARIO DEI CONCERTI

Domenica 19. 07 ore 21.00

## CONCERTO DI APERTURA DEL FESTIVAL \*\*

*Chiesa del Collegio Papio, Ascona*

**Paul Badura-Skoda** - pianoforte

**Josef Suk, Franco Gulli, György Pauk, Valery Gradov** - violino

**Hariolf Schlichtig** - viola

**Johannes Goritzki** - violoncello

Musiche di Johannes Brahms, B. Bartok, A. Dvorak

Lunedì 20.07 ore 21.00

## RECITAL PER VIOLONCELLO E PIANOFORTE

*Chiesa del Collegio Papio, Ascona*

**Johannes Goritzki** - violoncello

**Hannelott Weigelt** - pianoforte

Musiche di Johannes Brahms, S. Prokofjew, L.v. Beethoven

Martedì 21.07 ore 21.00

## DUO GULLI-CAVALLO

*Chiesa del Collegio Papio, Ascona*

**Franco Gulli** - violino

**Enrica Cavallo** - pianoforte

Musiche di W.A. Mozart, O. Respighi, C. Debussy, M. Ravel

Mercoledì 22.07 ore 21.00

## CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA \*\*

*Chiesa del Collegio Papio, Ascona*

**Mario Ancillotti** - flauto

**György Pauk** - violino

**Hariolf Schlichtig** - viola

**Johannes Goritzki** - violoncello

con giovani maestri partecipanti ai corsi di alto perfezionamento.

Musiche di W.A. Mozart, L. v. Beethoven, Joh. Brahms

Mercoledì 22.07 ore 21.00 •••

## I GIOVANI INTERPRETI SI PRESENTANO \*\*

*Chiesa San Quirico, Minusio*

Musiche di W.A. Mozart, Gordon Jacob, Jean François

Giovedì 23.07 ore 17.00 •••

## I GIOVANI INTERPRETI SI PRESENTANO \*\*

*Centro La Torre, Losone*

Musiche di W.A. Mozart, C. Saint-Saëns, Fr. Danzi, L.v. Beethoven

Giovedì 23.07 ore 21.00

## RECITAL PER PIANOFORTE

*Centro Sacra Famiglia, Locarno*

**Alexander Malter** - pianoforte

Musiche di F. Schubert, Johannes Brahms, A. Skrjabin

Venerdì 24.07 ore 21.00

**IL VIOLINO SOLISTA NELLA MUSICA CONTEMPORANEA**

*Chiesa del Collegio Papio, Ascona*

**Valery Gradov** - violino

Musiche di J. Matthias Hauer, E. Bloch, P. Hindemith, A. Jolivet,  
A. Honegger, A. Schnittke

Sabato 25.07 ore 21.45

**CONCERTO CON SPETTACOLO PIROTECNICO \*\***

*Piazza Elvezia, Ascona*

Esemble Ticino Musica - Direttore Janos Meszaros

Musiche di G.H. Stölzel, G. Ph. Händel

Sabato 25.07 ore 21.00

**CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA \*\***

*Chiesa del Collegio Papio, Ascona*

**Giuseppe Ettore** - contrabbasso

**Docenti e partecipanti dei corsi di alto perfezionamento**

Musiche di M. Haydn, F.A. Hoffmeister, G. Bottesini, L. Boccherini,  
W. A. Mozart

Domenica 26.07 ore 11.00

**MESSA CON MUSICA SACRA \*\***

*Chiesa di San Francesco, Locarno*

Con i partecipanti ai corsi di alto perfezionamento

del Festival di Ticino Musica

Programma da definire.

Domenica 26.07 ore 11.15

**MESSA CON MUSICA SACRA \*\***

*Chiesa del Collegio Papio, Ascona*

Con i partecipanti ai corsi di alto perfezionamento

del Festival «Ticino Musica»

Programma da definire.

Domenica 26.07 ore 21.00

**CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA \*\***

*Cortile del Castello Visconteo di Locarno*

*(in caso di pioggia: Chiesa S. Francesco, Locarno)*

**Frank Lloyd** - corno

**Peter Leiner e Bo Nilsson** - tromba

**Michel Bequet** - trombone

**James Gourlay** - tuba

**Corinna Korff** - pianoforte

Musiche di A. Vivaldi, G. Enesco, Del Steiger e altri

Lunedì 27.07 ore 17.00 ●●●

**I GIOVANI MAESTRI SI PRESENTANO \*\***

*Cortile della Scuola Magistrale, Locarno*

Concerto dedicato ai partecipanti del "Philip Jones Atelier"

Programma da definire.

Lunedì 27.07 ore 21.00

**CONCERTO LIRICO \*\***

*Cortile del Castello Visconteo di Locarno*

*(in caso di pioggia: Chiesa S. Francesco, Locarno)*

Dedicato ai partecipanti ai corsi di alto perfezionamento  
di KS Prof. Hilde Zadek e Prof. Tamar Rachum  
Programma da definire.

Martedì 28.07 ore 17.00 ●●●

**I GIOVANI MAESTRI SI PRESENTANO \*\***

*Aula Magna del Collegio Papio, Ascona*

Concerto dedicato ai partecipanti ai corsi di alto perfezionamento  
Programma da definire.

Martedì 28.07 ore 21.00

**CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA \*\***

*Chiesa del Collegio Papio, Ascona*

**Knut Sönstevold** - fagotto

**Kina Sönstevold** - pianoforte

**Docenti e partecipanti dei corsi di alto perfezionamento**

Musiche di B. Crusell, P. Hindemith, J. W. Morteson, Joh. Brahms

Mercoledì 29.07 ore 17.00 ●●●

**I GIOVANI MAESTRI SI PRESENTANO \*\***

*Cortile del Castello Visconteo di Locarno*

*(in caso di pioggia: Chiesa S. Francesco, Locarno)*

Concerto dedicato ai partecipanti ai corsi di alto perfezionamento  
Programma da definire.

Mercoledì 29.07 ore 21.00

**CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA \*\***

*Chiesa del Collegio Papio, Ascona*

**György Pauk** con i giovani maestri

partecipanti ai corsi di alto perfezionamento

Musiche di L. v. Beethoven e brani da definire nei corsi.

Giovedì 30.07 ore 17.00 ●●●

**I GIOVANI MAESTRI SI PRESENTANO \*\***

*Aula Magna del Collegio Papio, Ascona*

Concerto dedicato ai partecipanti ai corsi di alto perfezionamento  
Programma da definire.

Venerdì 31.07 ore 21.00

**CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA \*\***

*Cortile interno del Collegio Papio, Ascona*

*(in caso di pioggia: Chiesa del Collegio Papio)*

Serata con docenti e partecipanti ai corsi.

Ensemble Ticino Musica - Direttore Janos Meszaros

Programma da definire durante lo svolgimento del Festival.



Venerdì 31.07 ore 17.00 ●●●

**I GIOVANI MAESTRI SI PRESENTANO \*\***

*Cortile della Scuola Magistrale, Locarno*

Concerto dedicato ai partecipanti ai corsi di alto perfezionamento  
Programma da definire.

Venerdì 31.07 ore 21.00

**CONCERTO DI CHIUSURA DEL FESTIVAL \*\***

*Chiesa del Collegio Papio, Ascona*

**Karl Leister** - clarinetto

**Zsuzsanna Sirokay** - pianoforte

**Györg Pauk** - violino

**Hariolf Schlichtig** - viola

**Johannes Goritzki** - violoncello

**Maurice Bourgue** - oboe

**Knut Sönstevold** - fagotto

**Frank Lloyd** - corno

partecipanti ai corsi di alto perfezionamento.

Musiche di W. A. Mozart, C.M. v. Weber

Sabato 01.08 ore 11.30

**APPUNTAMENTO MUSICALE PER ADDIO 1998  
E ARRIVEDERCI A TICINO MUSICA 1999 \*\***

*Cortile interno del Collegio Papio, Ascona*

Aperitivo con un piccolo concerto offerto da Ticino Musica per congedarsi dai partecipanti ai corsi di alto perfezionamento, insieme ai docenti e tutti i collaboratori, con le autorità delle città di Ascona e Locarno, del Cantone, le fondazioni, gli sponsor e anche il pubblico dei concerti giornalieri.

**\*\* Una produzione concertistica del Festival Ticino Musica.  
●●● Free admission - Eintritt Frei - Entrata libera**

**Ticket sale at the tourist offices in: / Vorverkauf bei den Verkehrsbüros in:**

Prevendita presso gli Enti Turistici di:

Ascona e Losone (tel. 091/791 00 90) - Locarno e Valli (tel. 091/751 03 33)

**Tickets Sold at the entrance / Abendkasse / Biglietti in vendita all'entrata**

|  |                 |
|--|-----------------|
| Tickets/Eintrittskarten/Entrata:   | Fr. 30.-        |
| Reduced-rate tickets/Ermässigte Eintrittskarten/Ridotti:   | Fr. 15.-        |
| Weekly season-tickets / Wochenkarte / Abbonamento settimanale:   | Fr. 160.-/120.- |
| Reduced-rate weekly season tickets / Ermässigte Wochenkarte / Ridotti:                                     | Fr. 60.-/50.-   |
| Season-ticket for all concerts<br>Abonnement für alle Konzerte<br>Abbonamento per l'intera manifestazione: | Fr. 260.-       |
| Reduced-rate for all concerts season-tickets<br>Ermässigtetes Abonnement für alle Konzerte / Ridotti:      | Fr. 100.-       |

If necessary, the organizers are entitled to change the programme.

Falls notwendig, ist den Veranstaltern vorbehalten,  
Änderungen im Programm vorzunehmen.

In caso di necessità, l'organizzazione si riserva il diritto  
di modificare il presente programma.

## VALLEMAGGIA CONCERTS

VALLEMAGGIAKONZERTE - CONCERTI IN VALLEMAGGIA

### **MAGGIA - Chiesa S. Maria delle Grazie**

Lunedì 27.7. ore 20.30

**APPUNTAMENTO MUSICALE CON I GIOVANI MAESTRI**

### **AVEGNO - Chiesa Parrocchiale**

Martedì 28.7. ore 20.30

**CONCERTO DI MUSICA DA CAMERA (Ensemble Mosaïque)**

### **AURIGENO - Chiesa Parrocchiale**

Mercoledì 29.7. ore 20.30

**APPUNTAMENTO MUSICALE CON I GIOVANI MAESTRI**

### **LODANO - Chiesa Parrocchiale**

Giovedì 30.7. ore 20.30

**I GIOVANI MAESTRI SI PRESENTANO**

## HOTEL CONCERTS

HOTELKONZERTE - CONCERTI ALBERGHIERI

### **RESIDENZA AL PARCO, MURALTO**

Venerdì 24 ore 21.00

**APPUNTAMENTO MUSICALE NEL GIARDINO**

Programma da definire durante i corsi di alto perfezionamento.

Mercoledì 29.07 ore 21.00

**APPUNTAMENTO MUSICALE NEL GIARDINO**

Programma da definire durante i corsi di alto perfezionamento.

### **ALBERGO TOBLER, ASCONA**

Sabato 25.07 ore 21.00

**APPUNTAMENTO MUSICALE NEL SALONE DELL'ALBERGO**

Programma da definire durante i corsi di alto perfezionamento.

### **ALBERGO PALMANOVA, ASCONA**

Domenica 26.07 ore 21.00

**APPUNTAMENTO MUSICALE SULLA TERRAZZA**

Programma da definire durante i corsi di alto perfezionamento.

### **ALBERGO ASCONA, ASCONA**

Lunedì 27.07 ore 21.00

**APPUNTAMENTO MUSICALE NEL GIARDINO**

Programma da definire durante i corsi di alto perfezionamento.

Giovedì 30.07 ore 21.00

**APPUNTAMENTO MUSICALE NEL GIARDINO**

Programma da definire durante i corsi di alto perfezionamento.

### **ALBERGO TAMARO, ASCONA**

Martedì 28.07 ore 21.00

**APPUNTAMENTO MUSICALE**

Programma da definire durante i corsi di alto perfezionamento.

### **ALBERGO BELVEDERE, LOCARNO**

Mercoledì 29.07 ore 21.00

**APPUNTAMENTO MUSICALE SULLA VERANDA**

Programma da definire durante i corsi di alto perfezionamento.

# MUSIC EXHIBITION

MUSIK-AUSSTELLUNGEN

MOSTRE MUSICALI

*The musical exhibitions are inserted  
in the different didactic centres of the Festival.*

*Die Musikausstellungen sind auf die verschiedenen  
didaktischen Zentren des Festivals verteilt.*

*Le mostre musicali sono inserite  
nei diversi centri didattici del Festival.*

## **Music editions / Musikverlage / Edizioni musicali:**

in the shop / in den Räumen des Geschäfts  
nei locali del negozio

**SOLDINI MUSICA**  
**via Muraccio, Locarno**

**21-31.07**

Monday/Montag/Lunedì-Friday/Freitag/Venerdì:  
9.00-12.00/13.30-18.30

Saturday/Samstag/Sabato:  
9.00-12.00/13.30-17.00

## **Strings / Streicher / Archi:**

the instruments by the participants of the violin making  
masterclass will be exhibited at the Collegio Papio in Ascona  
from 27 to 31 July from 4 p.m. to 6 p.m.;

die Instrumente von den Teilnehmern des  
Geigenbaumeisterkurses werden im Collegio Papio in Ascona  
vom 27. zum 31. July von 16 Uhr bis 18 Uhr ausgestellt;

gli strumenti dei partecipanti al corso di alto perfezionamento  
di liuteria verranno presentati presso il Collegio Papio di Ascona  
dal 27 al 31 luglio dalle ore 16 alle ore 18.

**Woodwinds with a repair laboratory**  
**Holzbläser mit einer Reparaturwerkstatt**  
**Fiatì con un laboratorio per riparazioni:**

**MUSIKHAUS GURTNER - Meilen**  
**Scuola Elementare di Ascona**

**21/25.07**

10.00-12.00/15.00-17.00

## **Brass / Blechbläser / Ottoni:**

**KÜRNER**  
**Scuola Comunale di Locarno**

**21/25.07**

10.00-12.00/15.00-17.00

# TEACHERS TICINO MUSICA 1998

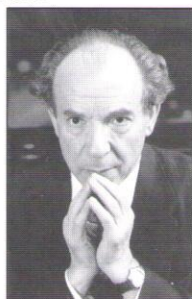
DOZENTEN TICINO MUSICA 1998  
DOCENTI TICINO MUSICA 1998



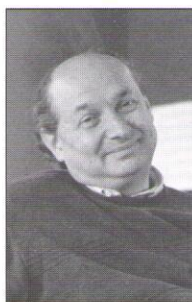
Hilde Zadek



Tamar Rachum



Paul Badura-Skoda



Alexander Malter



Franco Gulli



Valery Gradov



György Pauk



Hariolf Schlichtig



Johannes Goritzki



Giuseppe Ettore



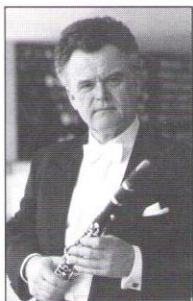
Jürgen von Stietencron



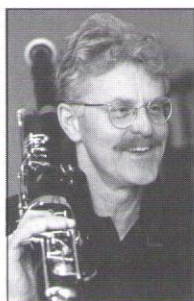
Mario Ancillotti



Maurice Bourgue



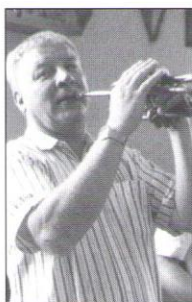
Karl Leister



Knut Sönstevold



Frank Lloyd



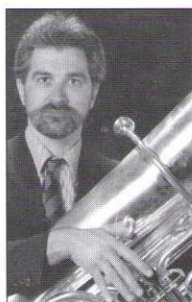
Bo Nilsson



Peter Leiner



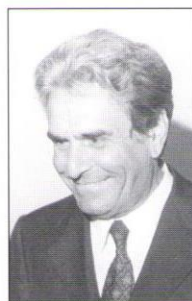
Michel Bequet



James Gourlay



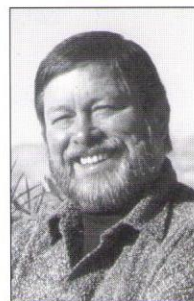
Zsuzsanna Sirokay



Piero Farulli



Antonello Farulli



Janos Meszaros

# MASTERCLASSES

MEISTERKURSE - CORSI DI ALTO PERFEZIONAMENTO

19.7. - 1.8.1998

**VOICE** - Gesang - Canto  
Assistant

**VOICE** - Gesang - Canto  
Assistant

**COACHING**  
Korrepetition - Corripetizione

**PIANO** - Klavier - Pianoforte

**PIANO** - Klavier - Pianoforte

**VIOLIN** - Violine - Violino  
Assistant

**VIOLIN** - Violine - Violino  
Assistant

**VIOLIN** - Violine - Violino  
Assistant

**VIOLA**  
Assistant

**VIOLONCELLO**  
Assistant

**DOUBLE BASS**  
Kontrabass - Contrabbasso  
Assistant

**VIOLIN MAKING**  
Geigenbau - Liuteria

**FLUTE** - Flöte - Flauto  
Assistant

**OBOE**  
Assistant

**CLARINET** - Klarinette - Clarinetto  
Assistant

**BASSOON** - Fagott - Fagotto  
Assistant

**Hilde Zadek**  
Irene Cordelia Huberti

**Tamar Rachum**  
Tania Kopilev

**Vit Micka**

**Paul Badura-Skoda**  
(19.7. - 25.7.1998)

**Alexander Malter**

**Franco Gulli**  
Martina Stäuble

**Valery Gradov**  
Ada Gradov

**György Pauk**  
Stephen Gutman

**Hariolf Schlichtig**  
Yumi Sekiya

**Johannes Goritzki**  
Hannelott Weigelt

**Giuseppe Ettore**

Stefano Madona

**Jürgen von Stietencron**

**Mario Ancillotti**  
Luca Marincola

**Maurice Bourgue**  
Christoph Winker

**Karl Leister**  
Angela Gassenhuber

**Knut Sönstevold**  
Luca De Gregorio

**HORN** - Corno  
Assistant

**Frank Lloyd**  
Vojtech Spurny

**TRUMPET** - Trompete - Tromba  
Assistant

**Bo Nilsson**  
Isolda Suslak-Lindberg

**TRUMPET** - Trompete - Tromba  
Assistant

**Peter Leiner**  
Corinna Korff

**TROMBONE** - Posaune  
Assistant

**Michel Bequet**  
Stefania Orselli

**TUBA**  
Assistant

**James Gourlay**  
Corinna Korff

### **CHAMBER MUSIC FOR STRINGS**

*Streicherkammermusik - Musica da camera per archi*

**Piero Farulli & Antonello Farulli**

(Prof. Piero Farulli works only with existing ensembles: String trios and quartets)  
(Prof. Piero Farulli arbeitet nur mit bestehenden Ensembles: Streichtrios und Quartette)  
(Prof. Piero Farulli lavora solo con gruppi esistenti: trii e quartetti d'archi)

\*\*\*

### **PIANO CHAMBER MUSIC**

*Klavierkammermusik - Musica da camera con pianoforte*

**Zsuzsanna Sirokay**

\*\*\*

### **CHAMBER MUSIC FOR WOODWINDS, FOR MIXED AND LARGE ENSEMBLES**

*Kammermusik für Bläser,  
gemischte Formationen und Bläserensembles  
Musica da camera per fiati,  
formazioni miste ed ensembles di fiati*

**Janos Meszaros**

\*\*\*

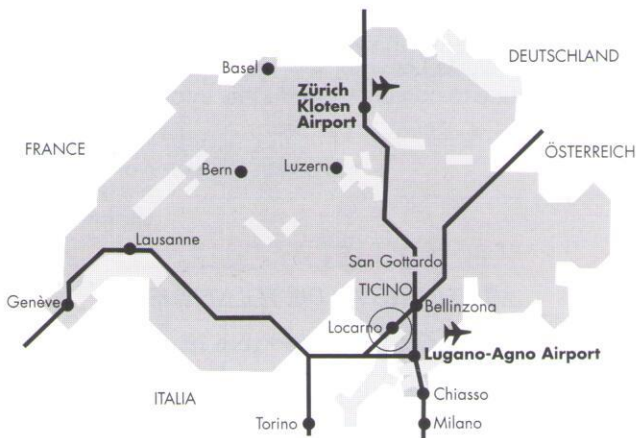
### **"PHILIP JONES ATELIER"**

*for brass - für Blechbläser - per ottoni*

**Frank Lloyd**  
**Peter Leiner**  
**James Gourlay**

## HOW TO REACH LOCARNO AND ASCONA

WIE MAN LOCARNO UND ASCONA ERREICHEN KANN  
COME RAGGIUNGERE LOCARNO E ASCONA



**By car / Mit dem Auto / In automobile:**  
A2 via Zürich, A9 via Genève/Simplon

**By train / Mit dem Zug / In treno:**  
via Gotthard/Simplon - via Milano/Chiasso

**By plane / Mit dem Flugzeug / In aereo:**  
Lugano-Agno (45 km to Locarno)  
Milano-Malpensa (120 km to Locarno)





# HOTELS LIST

## HOTELLISTE - LISTA DEGLI ALBERGHI

### ASCONA

|      |                     | Tel.    | Fax     |
|------|---------------------|---------|---------|
| **** | Castello del Sole   | 7910202 | 7921118 |
|      | Eden Roc            | 7910171 | 7911571 |
|      | Giardino            | 7910101 | 7921094 |
|      | Park Hotel Delta    | 7911105 | 7916724 |
| **** | Ascolago            | 7910255 | 7914226 |
|      | Ascona              | 7911135 | 7921748 |
|      | Ascovilla           | 7854141 | 7854400 |
|      | Casa Berno          | 7913232 | 7921114 |
|      | Residenza Saleggi   | 7851515 | 7851514 |
|      | Romantik Seeschloss | 7910161 | 7911804 |
| ***  | Sasso Boretto       | 7917115 | 7915018 |
|      | Acapulco au Lac     | 7914521 | 7921951 |
|      | Al Porto            | 7858585 | 7858586 |
|      | Bellaria            | 7911121 | 7918957 |
|      | Carcani-Mövenpick   | 7911904 | 7911906 |
|      | Dei Fiori           | 7921352 | 7916076 |
|      | Elvezia             | 7911514 | 7910003 |
|      | Golf                | 7910035 | 7910055 |
|      | Michelangelo        | 7918042 | 7916732 |
|      | Moro                | 7911081 | 7915169 |
|      | Mulino              | 7913692 | 7910671 |
|      | La perla            | 7913577 | 7917962 |
|      | Polo                | 7914421 | 7910863 |
|      | Riposo              | 7913164 | 7914663 |
|      | Schiff-Battello     | 7912533 | 7921315 |
|      | Schweizerhof        | 7911214 | 7921520 |
|      | Tamaro              | 7910282 | 7912928 |
|      | Tobler              | 7913157 | 7910569 |
| **   | Arancio             | 7912333 | 7915802 |
|      | Arcadia             | 7911015 | 7910513 |
|      | Al Faro             | 7918515 | 7916577 |
|      | Collinetta          | 7911931 | 7913015 |
|      | Degli Angioli       | 7912518 | 7921993 |
|      | Florida             | 7914923 | 7914921 |
|      | Luna                | 7913607 | 7921630 |
|      | Mirador             | 7911666 | 7912062 |
|      | Pergola             | 7913848 | 7910139 |
|      | Piazza au Lac       | 7911181 | 7912757 |
|      | Sport               | 7910031 | -       |
|      | Ticino              | 7913581 | 7915422 |
| *    | Antica Posta        | 7910426 | 7922522 |
|      | Belvedere           | 7914222 | -       |
|      | Timeo               | 7915366 | 7917082 |
|      | Villa Veratum       | 7913577 | 7917962 |

### LOCARNO

|      |                    |         |         |
|------|--------------------|---------|---------|
| **** | Arcadia al Lago    | 7561818 | 7561828 |
|      | Residenza al Parco | 7591212 | 7591250 |
|      | Belvedere          | 7510363 | 7515239 |
|      | Grand Hotel        | 7430282 | 7433013 |
|      | La Palma au Lac    | 7353636 | 7353616 |
|      | Muralto            | 7430181 | 7434315 |
|      | Reber au Lac       | 7358700 | 7358701 |
| ***  | Beau Rivage        | 7431355 | 7439409 |
|      | Dell'Angelo        | 7518175 | 7518256 |
|      | Du Lac Garni       | 7512921 | 7516071 |
|      | Nessi Garni        | 7517741 | 7519209 |
|      | Pestalozzi         | 7599505 | 7519645 |
|      | Uto Ring al Lago   | 7561616 | 7522791 |
| **   | Alpi               | 7562060 | 7522791 |
|      | America            | 7517635 | 7523616 |
|      | Corona             | 7514336 | 7514152 |
|      | Elvetico           | 7518013 | 7516623 |
|      | Excelsior Garni    | 7515655 | 7519376 |
|      | Fiorentina Garni   | 7519914 | 7518172 |
|      | Geranio au Lac     | 7431541 | 7437994 |
|      | Rondinella Garni   | 7516221 | 7522534 |
|      | Schlosshotel       | 7512361 | 7517323 |
|      | Villa Palmiera     | 7431441 | 7514363 |
| *    | Cervo              | 7514131 | -       |
|      | Cittadella         | 7515885 | 7517759 |
|      | Sempione Garni     | 7513064 | 7523837 |
|      | Vallemaggia Garni  | 7510727 | 7512860 |
|      | Villa India        | 7511210 | 7511210 |

# LOCARNO

## Ente turistico di Locarno e Valli

Largo Zorzi  
Casella postale 372  
CH-6601 Locarno

Tel. +41 (91) 751 03 33  
Fax +41 (91) 751 90 70  
E-mail: [locarno@ticino.com](mailto:locarno@ticino.com)  
Internet: <http://www.lagomaggiore.org>

# Ascona

LAGOMAGGIORE

## Ascona & Losone Turismo

Casa Serodine                      Tel. (+41) 91 791 00 90  
CH-6612 Ascona                      Fax (+41) 91 792 10 08

**Ascona Direct**                      **Tel. (+41) 91 791 00 91**  
E-mail: [ascona@etlm.ch](mailto:ascona@etlm.ch)  
Internet: <http://www.ascona.ch>



# VALLEMAGGIA TURISMO

ENTE TURISTICO  
DI VALLEMAGGIA

Centro Commerciale  
CH-6673 Maggia  
Telefono  
091 / 753 18 85  
Fax  
091 / 753 22 12  
E-Mail: [vallemaggia@etlm.ch](mailto:vallemaggia@etlm.ch)  
Internet: <http://www.tourism-ticino.ch/vallemaggia/>

★★★★

*Albergo  
Ascona*



**ALBERGO ASCONA**

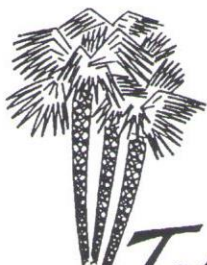
CH-6612 ASCONA

Fam. Biasca-Caroni

VIA COLLINA

Tel. +41 (0)91 791 11 35

Fax +41 (0)91 792 17 48



**HOTEL**

*Tobler*

**CH-6612 ASCONA**

Fam. TOBLER

Tel. +41 (0)91 791 31 57

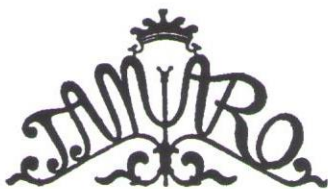
Fax +41 (0)91 791 05 69

## **PIAZZA AU LAC**

Piazza G. Motta - Ascona

tel. +41 (0)91 791 11 81

*Cucina Casereccia*



**HOTEL TAMARO ASCONA**

**CAFE-RESTAURANT AM SEE**

Tel. +41 (0)91 791 02 82 - Fax +41 (0)91 791 29 28

BENVENUTI

WILKOMMEN

BIENVENUES

WELCOME



RESIDENCE

*Palmanova*

CAMERE STUDIO · FERIEWOHNUNGEN  
CAMERE · ZIMMER

6612 ASCONA

TEL. +41 (0) 91 791 22 81

VIA LOCARNO 11 - 15

Dir.: M.A. FRANCHINI

# Garni Sport

## APPARTCASA TOSCA

### Ascona

Via Locarno 25 - 6612 Ascona - Tel. +41 (0) 91 791 00 31

Paola Gottraux, Dir.



Hotel Ristorante

# *Mulina* ★★★

Fam. Farina - Flachsmann

Via delle Scuole 17

CH-6612 Ascona

Tel. +41 (0) 91 791 36 92

Fax +41 (0) 91 791 06 71



Hotel Belvedere  
Via ai Monti della Trinità 44  
CH-6601 Locarno  
Tel. +41 (0) 91 751 03 63  
Fax +41 (0) 91 751 52 39  
E-mail: ptaylor@tinet.ch

*Il Belvedere - la destinazione ideale  
per le vostre vacanze in qualsiasi stagione dell'anno.*

*Das Belvedere - Ihr Ferienziel  
zu jeder Jahreszeit.*

*The Belvedere - your holiday resort -  
active around the year.*

# *Al Parco*

---

---

RESIDENZA

---

---

Die Sonnenstube  
mit menschlicher Herzlichkeit

*Grosszügig und komfortable  
eingerichtete Wohnungen  
mit erstklassigem Service.*

Via S. Gottardo 8, 6600 Muralto - Locarno  
Tel. +41 (0) 91 759 12 12 Fax +41 (0) 91 759 12 50

# FONDAZIONE CASINO DI LOCARNO

«a favore della cultura  
d'interesse regionale»



## STIFTUNG PRO HARMONIA MUNDI

*Schweizerische Förderergemeinschaft für die musikalische Bildung  
an internationalen Festspielen und Musikakademien*

Sekretariat: Postfach 98, CH-8411 Winterthur  
Tel. +41(0) 52 / 233 36 68 · Fax. +41(0) 52 / 232 97 00

# MIGROS

Kulturprozent

**CREDIT  
SUISSE**

---

***winterthur***

---

---

---

---

---

---

***wincare***

---

***Wincare Assicurazioni***

*Via Canc. Molo 18*

*Casella postale 1290*

*6501 Bellinzona*

*Telefono +41 (0) 91 825 56 23*

*Fax +41 (0) 91 825 57 93*

NATEL è la rete per voi.

**swisscom**

*mobile*

Hotline 0800 55 64 64

*La nuova  
Tipografia*



**PROPR.: F.LLI PIERONI**

VIA BUONAMANO 12

CH-6612 ASCONA

TEL. +41 (0) 91 791 12 58

FAX +41 (0) 91 791 04 19

Internet: <http://www.lanuovatipografia.ticino.com>

E-mail: [la.nuova.tipografia@ticino.com](mailto:la.nuova.tipografia@ticino.com)

**SCADA**

Società Commercianti ed Artigiani di Ascona





## LA BOTTEGA DEL PIANOFORTE

Viale Cattaneo 19  
CH-6900 Lugano  
Tel. 091-922 91 41  
Fax 091-923 91 71

*Il suono...*

*Dopo aver ascoltato altri  
pianoforti a coda, sicuramente vi  
decidete per uno Steinway,  
soprattutto per l'inconfondibile  
qualità del suono.*



STEINWAY & S



Tastiere  
Pianoforti  
Strumenti Acustici  
Percussioni  
Accessori  
CD Classica  
Spartiti



Keyboards  
Pianos  
Acoustic Instruments  
Percussions  
Accessories  
CD Classics  
Music Scores

Soldini Musica

Piazza Muraccio

6600 Locarno

Tel. 091 751 28 14



Exclusive Instruments

A-4632 Pichl 44

Tel. 07247 / 86 76

Fax 0727 / 86 76 - 17

 **MUSIKHAUS  
GURTNER**

Im Dörfli 25, Dollikon

Postfach CH-8706 Meilen

Tel. 01 923 25 70

Fax 01 923 25 78

# ACKNOWLEDGEMENTS

DANKESCHÖN - GRAZIE

TICINO MUSICA  
has been organized thanks to the support  
and collaboration of:

TICINO MUSICA  
wurde ermöglicht durch  
die Unterstützung und Zusammenarbeit von:

TICINO MUSICA  
è realizzata con il contributo  
e la collaborazione di:



Fondazione Casinò di Locarno  
Stiftung Pro Harmonia Mundi - Svizzera  
Dipartimento dell'istruzione e cultura del Cantone Ticino  
Ente Ticinese per il Turismo  
Comune di Ascona  
Ente Turistico di Ascona e Losone  
Società dei Commercianti e Artigiani Ascona (S.C.A.D.A.)  
Comune di Locarno  
Ente Turistico Locarno e Valli  
Migros Kulturprozent  
Ernst Göhner Stiftung, Zug  
Zuger Kulturstiftung Landis & Gyr  
Sulzer AG, Winterthur  
Wincare Assicurazioni  
Winterthur Versicherungsgesellschaft  
Crossair  
Swisscom Mobile  
Credit Suisse  
Regula & Pierre Borgeaud  
Ursula & Emanuel Kindt  
Peter Spiess



